

**EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS****Conseil Municipal de la Ville de Dijon****Séance du 27 septembre 2010****MAIRIE DE DIJON**

**Président** : M. REBSAMEN  
**Secrétaire** : M. BORDAT  
**Membres présents** : M. MILLOT - Mme POPARD - M. MAGLICA - Mme TENENBAUM - M. DESEILLE - M. MASSON - Mme DILLENSEGER - Mme DURNERIN - M. GERVAIS - M. GRANDGUILLAUME - Mme METGE - Mme REVEL-LEFEVRE - M. BERTELOOT - Mme AVENA - M. MEKHANTAR - Mme BIOT - Mme MARTIN - Mme KOENDERS - M. PRIBETICH - Mme DURNET-ARCHERAY - M. MARCHAND - M. JULIEN - M. PIAN - Mme TROUWBORST - Mme LEMOUZY - M. DELVALEE - M. IZIMER - Mme ROY - Mme HERVIEU - M. LOUIS - M. BERTHIER - M. BEKHTAOUI - Mme MODDE - Mme MASLOUHI - M. EL HASSOUNI - Mme JUBAN - Mme MILLE - Mme GAUTHIE - M. BOURGUIGNAT - M. BROCHERIEUX - M. HELIE - M. DUGOURD - M. AYACHE - Mme VANDRIESSE - M. OUAZANA  
**Membres excusés** : M. MARTIN (pouvoir Mme DURNET-ARCHERAY) - M. DUPIRE (pouvoir M. MARCHAND) - Mme GARRET-RICHARD (pouvoir Mme AVENA) - Mme BLETTERY (pouvoir M. GRANDGUILLAUME) - Mme TRUCHOT-DESSOLE (pouvoir M. JULIEN) - M. ALLAERT (pouvoir M. BEKHTAOUI) - Mme BERNARD (pouvoir Mme TENENBAUM) - Mme CHEVALIER (pouvoir M. DESEILLE)  
**Membres absents** :

## **OBJET DE LA DELIBERATION**

### **Organismes divers - Attributions de subventions - Exercice 2010**

M. Maglica au nom de la commission des finances, de la modernisation du service public et du personnel, expose :

Mesdames, Messieurs,

Diverses demandes de subventions sont parvenues à la Ville de Dijon, au titre de 2010.

Toutes ont été examinées par vos différentes commissions.

Aussi, ai-je l'honneur de vous proposer, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir décider les attributions suivantes.

#### **CHAPITRE 67 - Charges exceptionnelles**

NATURE	6745 Subventions aux personnes de droit privé
FONCTION	023 Information, communication, publicité

Subventions exceptionnelles

#### **Association "La Main, l'Oreille et l'Oeil de Dijon" (MOOD)**

pour l'organisation, le 23 octobre 2010, d'un congrès sur le thème "Telecoms et surdité" � la maison de quartier de la Fontaine d'Ouche.	1.500,00
--	----------

### Association "Le Gérontopôle"

pour l'organisation, le 20 mai 2010, d'un colloque sur le thème "Citoyenneté des personnes âgées". 300,00

### CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 23 Enseignement supérieur  
Associations diverses (commission de la réussite éducative)

### Association "Circampus"

pour l'organisation, du 8 au 12 septembre 2010, de son spectacle acrobatique et aquatique "Les zacrob'artistes"; 2.000,00

### Association "Congrès Lipides Dijon"

pour l'organisation, le 23 septembre 2010, d'un colloque sur le thème "Une alimentation préoccupante ou des consommateurs préoccupés ?". 400,00

### Centre de Culture Scientifique Technique et Industrielle de Bourgogne

pour l'organisation, du 21 au 24 octobre 2010, de la "fête de la science". 3.500,00

### Syndicat National de l'Enseignement Supérieur

pour l'organisation à Dijon, les 3 et 4 juin 2010, de son congrès d'études. 2.000,00

### Université de Bourgogne

pour la mise en oeuvre de la convention de financement du tarif réduit à l'Université Pour Tous pour l'année 2009-2010. 2.748,00

### Université de Bourgogne

pour le financement des actions de diffusion scientifique de "L'Expérimentarium". 5.000,00

### Université de Bourgogne

pour l'organisation, du 8 au 10 novembre 2010, par le laboratoire interdisciplinaire Carnot de Bourgogne, d'un atelier international sur la spectroscopie du méthane et ses applications à l'étude des atmosphères terrestres et planétaires. 800,00

### Université de Bourgogne

pour l'organisation, le 24 septembre 2010, par la Mission Culture Scientifique, de "La nuit des chercheurs". 850,00

### Université de Bourgogne

pour l'organisation, les 19 et 20 novembre 2010, par le centre d'expertise et de la performance, d'un colloque international sur le thème "La préparation physique : du laboratoire au terrain". 1.000,00

### Université de Bourgogne

pour l'organisation, les 7 et 8 octobre 2010, par le centre pluridisciplinaire textes et cultures, d'un colloque sur le thème "La prison dans la littérature française du Moyen Age". 400,00

### CHAPITRE 204 - Subventions d'équipement versées

NATURE 2042 Subventions d'équipement aux personnes de droit privé  
FONCTION 33 Action culturelle

Associations diverses (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

### SCOP SARL Nouveau Théâtre de Bourgogne

pour l'acquisition d'une console lumière, d'une liaison "intercom" ainsi que pour changer le réseau lumière du théâtre du parvis Saint-Jean. 20.000,00

### CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 311 Expression musicale, lyrique et chorégraphique

Associations diverses (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

### Association "Leïla Galim"

pour la présentation d'un spectacle de danses d'Orient et du Moyen-Orient, les 22 et 29 juin 2010. 600,00

### Association "Mind Blast"

pour l'enregistrement de l'album du groupe Kam Talium. 800,00

### Régie personnalisée de La Vapeur

pour la programmation artistique du concert de rentrée qui s'est déroulé le 2 septembre 2010, place de la Libération. 67.000,00

## Régie personnalisée de La Vapeur

subvention complémentaire pour la réalisation de divers travaux. 22.724,00

### CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 313 Théâtres  
Associations diverses (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

#### Association "Caméléons"

pour la création du spectacle "Légendes de la poste". 3.000,00

#### Association "Collectif 7"

pour la création et la présentation du spectacle "Faire l'amour est une maladie mentale qui gaspille le temps et l'énergie" de Fabrice Melquiot. 6.000,00

#### Compagnie "L'oiseau monde"

pour la création du spectacle-cabaret "A dream with Diggy". 2.000,00

### CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 33 Action culturelle  
Associations diverses (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

#### Association "La boîte"

pour l'installation artistique dans l'espace public "La boîte", du 18 au 21 octobre 2010. 2.500,00

#### Association "Les amis de l'Eldorado"

pour l'organisation, du 28 octobre au 2 novembre 2010, du festival "Fenêtres sur courts". 12.000,00

#### Association "Les lunes artiques"

pour l'organisation, du 4 au 20 novembre 2010, de l'exposition "Eclats". 500,00

**Association "Nü köza"**

pour la rénovation de l'espace galerie, situé rue Charlie Chaplin à Dijon. 1.177,00

**Association "Octarine"**

pour l'organisation, du 14 octobre au 5 décembre 2010, du festival "Résonances électroniques". 4.500,00

**Association "Pin'Up Grrrls"**

pour l'édition d'un catalogue de l'artiste Sophie Pouderoux. 800,00

**Association pour l'inscription des climats du vignoble de Bourgogne au patrimoine mondial de l'UNESCO**

subvention complémentaire de fonctionnement pour l'année 2009. 10.000,00

**Treize Plus - Association d'artistes**

pour l'organisation, les 2, 3, 9 et 10 octobre 2010, de sa manifestation annuelle "Les portes ouvertes d'ateliers d'artistes de 13+". 500,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 04 Relations internationales  
Tourisme et relations internationales (commission de la culture, de l'animation et de l'attractivité)

**Association "Soleil d'enfant"**

pour un projet humanitaire du 3 juin au 30 juillet 2010 au Pérou et en Equateur. 500,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 415 Manifestations sportives  
Associations diverses (commission des sports et de la jeunesse)

**Association "Football ensemble"**

subvention de fonctionnement pour la saison sportive 2009-2010. 3.000,00

**Cercle Sportif Laïque Dijonnais**

pour l'organisation, les 4 et 5 septembre 2010, du tournoi Jean Druet. 1.200,00

**Sprinter Club Olympique de Dijon**

pour l'organisation, le 28 novembre 2010, du vingt-troisième cyclo-cross international de la Ville de Dijon. 10.000,00

**Association Sportive de la Poste et de France Télécom - A.S.P.T.T. Dijon - Section canoë-kayak**

pour l'organisation, le 20 juin 2010, du challenge de "dragon boat". 1.500,00

**Association Sportive de la Poste et de France Télécom - A.S.P.T.T. Dijon - Section tennis**

pour l'organisation, du 21 août au 5 septembre 2010, de son tournoi d'été de tennis. 1.300,00

**Association "Karaté arts martiaux Dijon"**

subvention de fonctionnement pour la saison sportive 2009-2010. 1.000,00

**Association "Tiger's Den"**

subvention complémentaire de fonctionnement pour la saison sportive 2009-2010. 2.000,00

**Dijon Université Club - Section baseball**

pour sa participation, du 1er septembre au 31 octobre 2010, au championnat de France de Nationale 2 de baseball. 2.000,00

**Rugby Féminin Dijon Bourgogne "Les Gazelles"**

pour l'organisation de la finale du championnat de France 3ème division nationale à 7. 1.000,00

## **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 422 Autres activités pour les jeunes  
Associations diverses (commission des sports et de la jeunesse)

### **Association "Amis'mots"**

pour l'initiation et la sensibilisation aux langues étrangères et aux découvertes culturelles en faveur de tous publics. 1.700,00

---

### **Association départementale des Francas (francs et franchises camarades) de Côte-d'Or**

pour accompagner les centres de loisirs dijonnais dans leur développement qualitatif. 3.000,00

### **Cercle Laïque Dijonnais**

pour l'accueil des classes de découverte à la ferme creuse. 1.534,98

## **CHAPITRE 204 - Subventions d'équipement versées**

NATURE 2042 Subventions d'équipement aux personnes de droit privé  
FONCTION 524 Interventions sociales - autres services  
Associations diverses (commission de la solidarité)

### **Association "Accueil, Recherche, Ecoute, Adolescents" - AREA**

pour la rénovation et l'aménagement des nouveaux locaux de l'association. Cette participation sera mandatée sous forme de deux acomptes : 10.000,00

- 80 %, soit 8 000 €, en octobre 2010,

- le solde, soit 2 000 €, sur présentation des justificatifs des dépenses réalisées.

### **Souvenir français - Comité de Dijon**

pour des travaux de réfection du monument aux morts de la guerre de 1870 au cimetière des Péjoces. Cette participation sera mandatée sur présentation des justificatifs des dépenses réalisées. 1.000,00

**Union Régionale des Associations de Parents d'Enfants Déficients Auditifs (URAPEDA) de Bourgogne**

pour l'acquisition de matériel informatique sous réserve de la finalisation du plan de financement. Cette participation sera mandatée sous forme de deux acomptes selon l'échéancier suivant : 8.000,00

- 50 %, soit 4 000 €, sur présentation du plan de financement définitif des achats envisagés,

- le solde, soit 4 000 €, sur présentation des justificatifs des dépenses réalisées.

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 521 Services à caractère social pour handicapés et inadaptés  
Associations diverses (commission de la solidarité)

**Association "Handicap international"**

pour l'organisation à Dijon, le 25 septembre 2010, de l'opération "Pyramide de chaussures". 500,00

**Association des Paralysés de France - Délégation départementale de la Côte-d'Or**

pour l'organisation, le 12 juin 2010, d'une journée interrégionale réunissant les acteurs de Bourgogne et de Franche-Comté. 1.000,00

**Association des Paralysés de France - Délégation départementale de la Côte-d'Or**

pour l'organisation, le 18 septembre 2010, de la huitième édition du "Marathon Handi Valide". 500,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 524 Interventions sociales - autres services  
Associations diverses (commission de la solidarité)

**Association des Familles de Traumatisés Crâniens et cérébro-lésés (AFTC) - Région Bourgogne**

pour l'organisation, le 19 octobre 2010, de la journée régionale d'étude et de formation sur le traumatisme crânien et les lésions cérébrales acquises. 800,00



**Association des Familles de Traumatisés Crâniens et cérébro-lésés (AFTC) - Région Bourgogne**

subvention de fonctionnement au titre de l'année 2010. 500,00

**Amicale des sapeurs-pompiers professionnels du corps des sapeurs-pompiers de Dijon**

pour l'organisation du bal des sapeurs pompiers de Dijon, le 13 juillet 2010. 2.000,00

**Groupement Etudiant National d'Enseignement aux Personnes Incarcérées - G.E.N.E.P.I.**

pour la réalisation du projet "Poupées frimousses". 100,00

**Jumeaux et Plus 21 l'Association**

pour l'organisation, le 9 octobre 2010, d'une manifestation dans le cadre de son vingtième anniversaire. 500,00

**CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 61 Services en faveur des personnes âgées  
Associations diverses (commission de la solidarité)

**Association "Chantalistes Sport et Culture"**

subvention de fonctionnement au titre de l'année 2010 destinée à l'organisation d'activités en faveur des personnes âgées. 400,00

**Commune Libre Berbisey**

pour l'organisation de la célébration officielle du 70ème anniversaire de la fondation de la Commune Libre Berbisey 500,00

**Commune Libre Berbisey**

subvention de fonctionnement au titre de l'année 2010. 380,00

### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et autres personnes de droit privé  
FONCTION 520 Interventions sociales - services communs  
Associations diverses (commission de la solidarité)

#### **Service d'Action Sociale des Travailleurs Indépendants de Bourgogne - SASTI Bourgogne**

subvention de fonctionnement pour l'année 2010. 1.000,00

---

### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et organismes de droit privé  
FONCTION 023 Information, communication, publicité  
Associations diverses

#### **Association des étudiants Culture, Education, Formation de l'Institut Universitaire Professionnalisé (ACEF - IUP)**

subvention complémentaire pour l'organisation de la cinquième édition des Cyclopédies. 5.000,00

### **CHAPITRE 65 - Autres charges de gestion courante**

NATURE 6574 Subventions de fonctionnement aux associations et autres personnes de droit privé  
FONCTION 422 Activités structures jeunesse  
Subventions diverses (commission de la citoyenneté et de la démocratie locale)

#### **Ligue de l'enseignement - Fédération des Oeuvres Laïques de la Côte d'Or**

pour le financement d'actions de développement et d'animation, dans le cadre du dispositif "Juniors association". 1.500,00

#### **Dossiers refusés :**

##### **Association "Roeno 4L team"**

pour sa participation au quatorzième raid humanitaire 4L Trophy organisé en février 2011 au Maroc.  
La manifestation ne présente pas d'intérêt local.

##### **Association J.D.A. Dijon-Bourgogne**

pour l'organisation d'un tournoi de basket cadets les 15 et 16 mai 2010.  
Le club n'a pas répondu aux demandes d'informations du service.

### **Association sportive automobile Dijon Côte d'Or**

subvention complémentaire pour l'organisation, du 30 avril au 2 mai 2010, du neuvième rallye automobile Dijon Côte d'Or, du cinquième rallye national de véhicules historiques de compétition et du premier rallye national de véhicules historiques régularité sportif.  
La situation financière de l'association ne justifie pas la demande.

### **Club de go de Dijon**

pour l'organisation, les 20 et 21 novembre 2010, du championnat de France par équipes de jeu de go.  
La manifestation ne se déroule pas à Dijon.

### **Ligue de Bourgogne de handball**

pour l'organisation, le 30 novembre 2010, d'une rencontre internationale de handball féminin France-Russie.  
Les contraintes budgétaires ne permettent pas de prendre en compte cette demande.

### **Association nationale des médecins Généralistes des Hopitaux Locaux (A.G.H.L.)**

pour l'organisation à Vénarey-les-Laumes et à Alise-Sainte-Reine, les 24 et 25 septembre 2010, de ses dix-huitièmes assises nationales.  
La manifestation ne se déroule pas à Dijon.

### **Union Régionale des Associations de Parents d'Enfants Déficients Auditifs (URAPEDA) de Bourgogne**

subvention de fonctionnement pour l'année 2010.  
La Ville soutient déjà l'association en lui octroyant une subvention d'investissement.

### **Association "Auton'home concept"**

pour l'organisation, du 30 août au 24 septembre 2010, d'un voyage aux Etats-Unis afin de rencontrer deux sociétés spécialisées dans la construction de maisons autonomes en énergie et respectueuses de l'environnement.  
La Ville n'entend pas subventionner un voyage d'étude.

### **Comité de parrainage du concours national scolaire de la Résistance et de la Déportation de la Côte d'Or**

pour l'organisation d'un voyage réservé aux élèves, professeurs et documentalistes ayant participé au concours national scolaire de la Résistance et de la Déportation.  
La Région Bourgogne et le Département de la Côte d'Or ne sont pas sollicités pour un dossier relevant de leur compétence. La demande pourra être réexaminée dans le cas où ces deux collectivités territoriales financeraient cette action.

### **Union Départementale des Organismes de Gestion de l'Enseignement Catholique - U.D.O.G.E.C.**

subvention complémentaire pour participer aux frais de restauration scolaire des élèves dijonnais dans les écoles primaires de l'enseignement privé.  
Le montant de la subvention ne saurait être indexé sur l'indice des prix à la consommation.

### **Association "Alizarine"**

subvention de fonctionnement pour l'année 2010.  
L'association est invitée à se faire connaître auprès de Madame l'Adjointe déléguée à l'animation de la ville, aux festivals et à l'attractivité.

### **Association "Caméléons"**

subvention de fonctionnement pour l'année 2010.  
La Ville soutient déjà l'association par l'attribution d'une subvention sur projet.

### **Association "Event's Art"**

subvention de fonctionnement pour l'année 2010.  
L'association est déjà aidée en nature (prise en charge directe ou prêt de matériel).

### **Association "Event's Art"**

pour l'organisation, le 25 mai 2010, d'un spectacle en hommage à Mickael Jackson.  
L'association est déjà aidée en nature (prise en charge directe ou prêt de matériel).

### **Association ouvrière des compagnons du devoir du Tour de France - Délégation de Bourgogne Franche-Comté**

pour l'organisation, du 13 au 15 mai 2010, du congrès national des compagnons plombiers du devoir.  
L'association n'a pas répondu aux demandes de rendez-vous.

### **Association ouvrière des compagnons du devoir du Tour de France - Délégation de Bourgogne Franche-Comté**

pour l'organisation, du 13 au 15 mai 2010, du congrès national des compagnons chaudronniers du devoir.  
L'association n'a pas répondu aux demandes de rendez-vous.

### **Association pour la Formation Professionnelle dans le Bâtiment et les Travaux Publics de la Côte-d'Or - A.FOR.BAT**

pour permettre de récompenser les lauréats de la session d'examens 2009.  
L'association est déjà soutenue par la Ville en 2010.

### **Société astronomique de Bourgogne**

pour l'acquisition d'une caméra "Imaging source".  
L'association est déjà aidée en fonctionnement et sur projet.

### **Ville de Villeneuve-sur-Yonne**

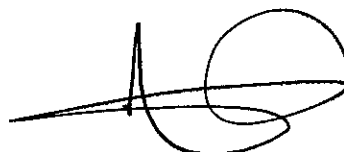
pour l'organisation de la manifestation scientifique "La tête dans les étoiles, les pieds sur terre".  
La Ville n'a pas vocation à financer les opérations culturelles d'autres communes.

Si vous suivez l'avis favorable de votre commission des finances, de la modernisation du service public et du personnel, je vous demanderai, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir :

- 1 - décider d'accorder ou de refuser les subventions proposées dans le rapport ;
- 2 - m'autoriser à signer les conventions de financement, en application de l'article 10 de la loi n° 2000-321 du 12 avril 2000 et de son décret d'application n° 2001-495 du 6 juin 2001 ;
- 3 - m'autoriser ou, par délégation, les adjoints concernés, à signer tout acte à intervenir pour l'application de ces décisions.

**RAPPORT ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

Pour Extrait Conforme  
Le Maire,  
Pour le Maire, le Premier Adjoint,



Alain MILLOT

PUBLIÉ LE *6/10/2010*

PRÉFECTURE DE LA CÔTE-D'OR  
Déposé le :

- 1 OCT. 2010

